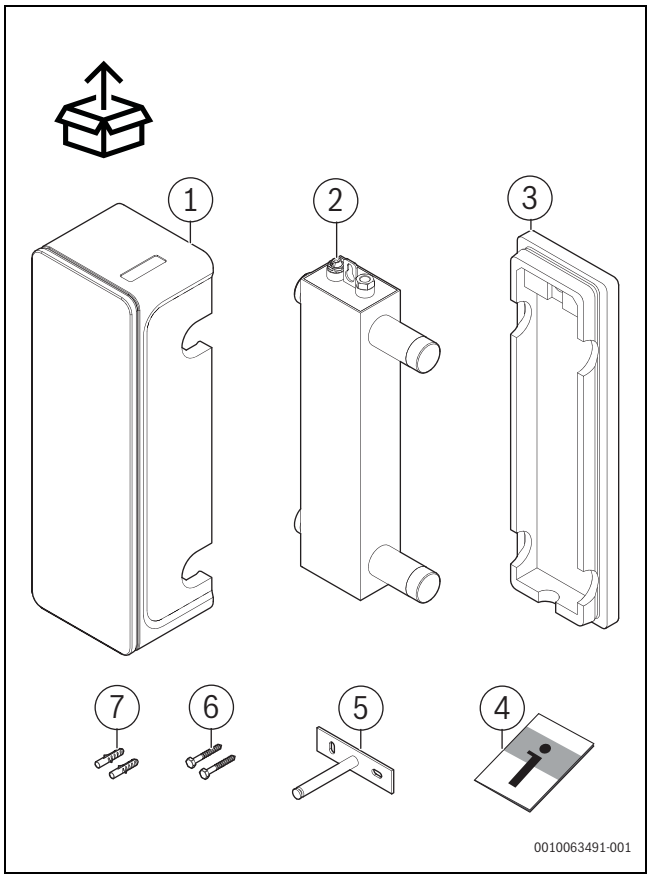
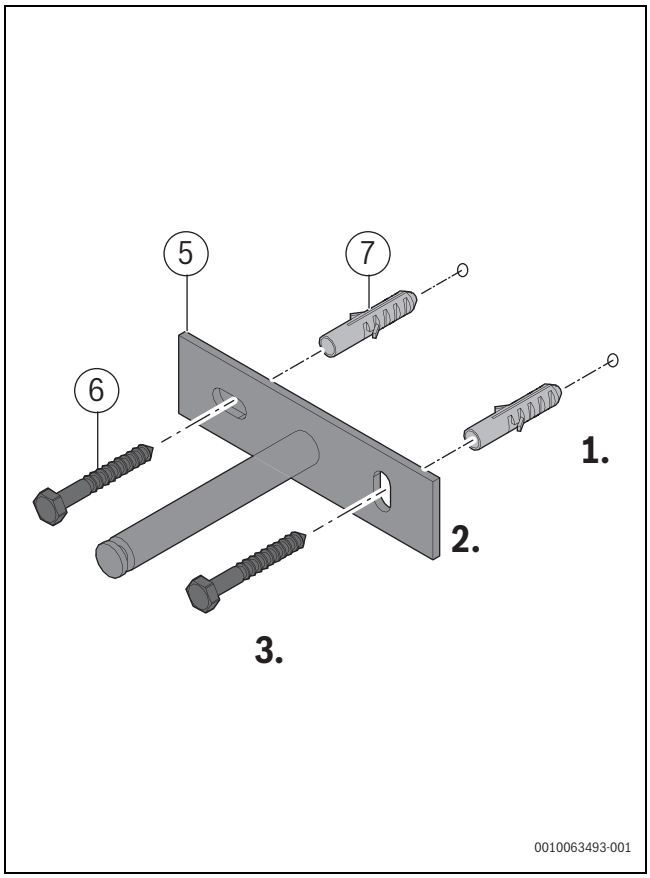
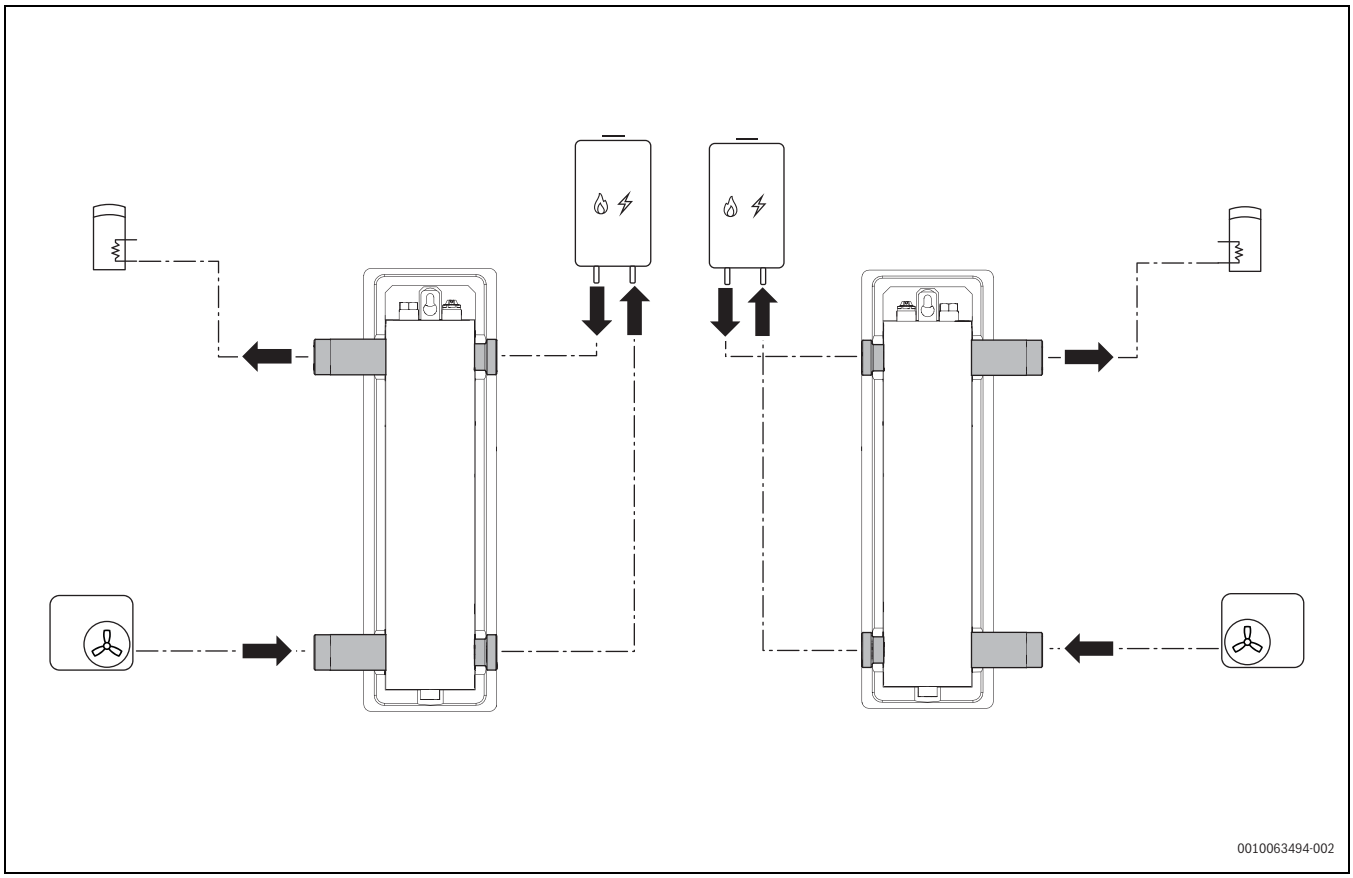

1
2
3
7
6
5
4
0010063491-001

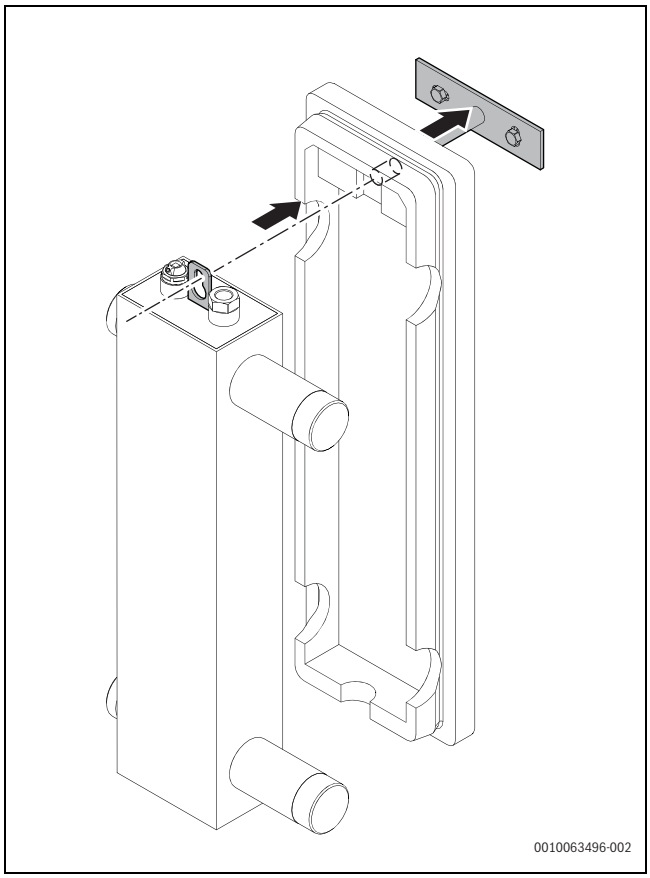
1


5
7
6
1.
2.
3.
0010063493-001

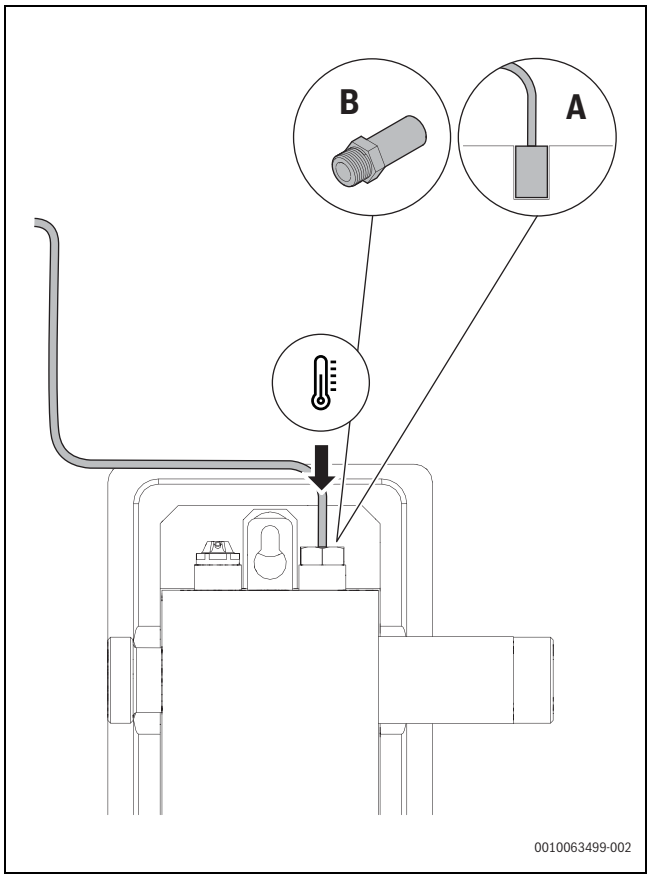
2


0010063494-002

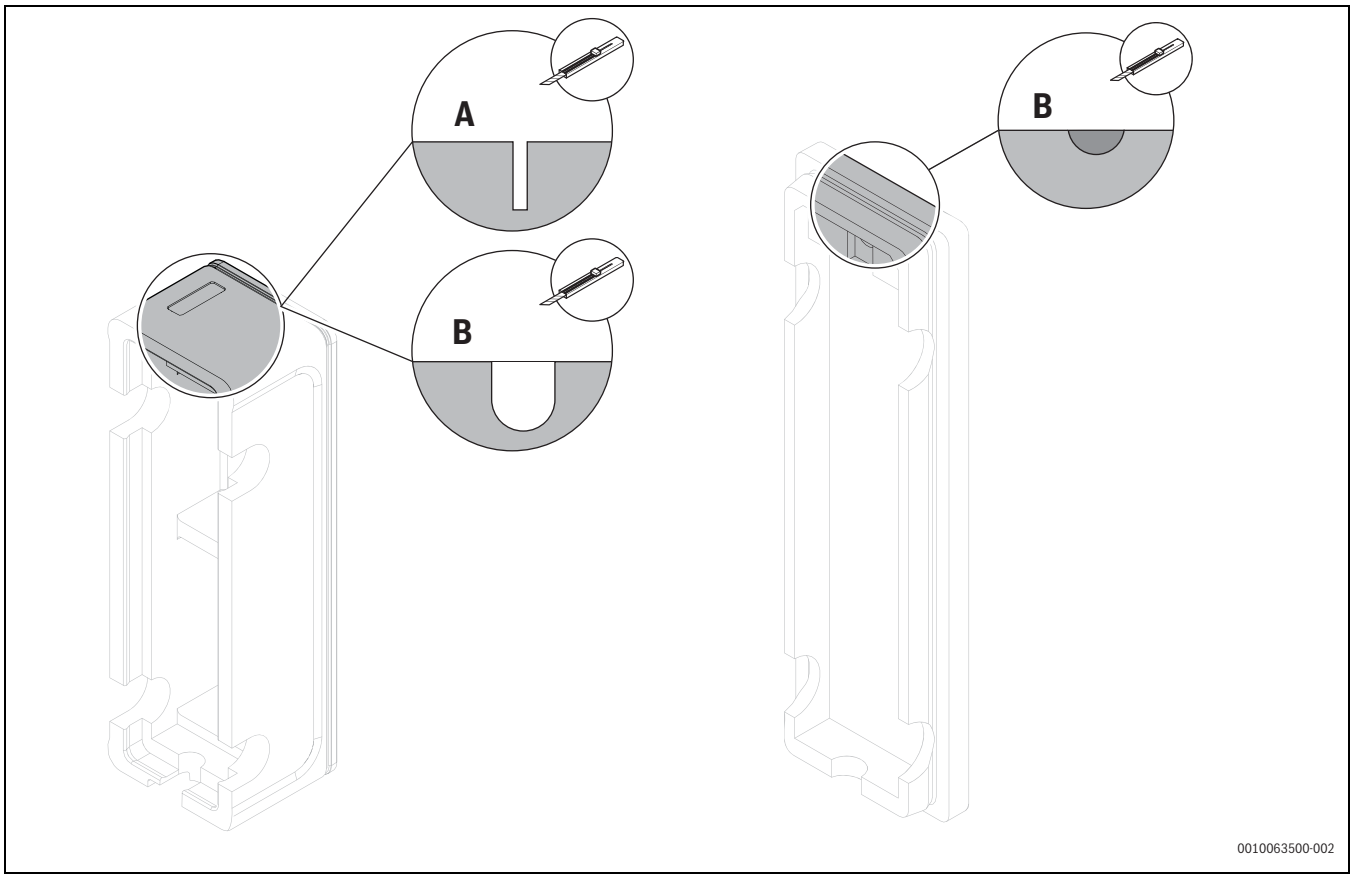
3



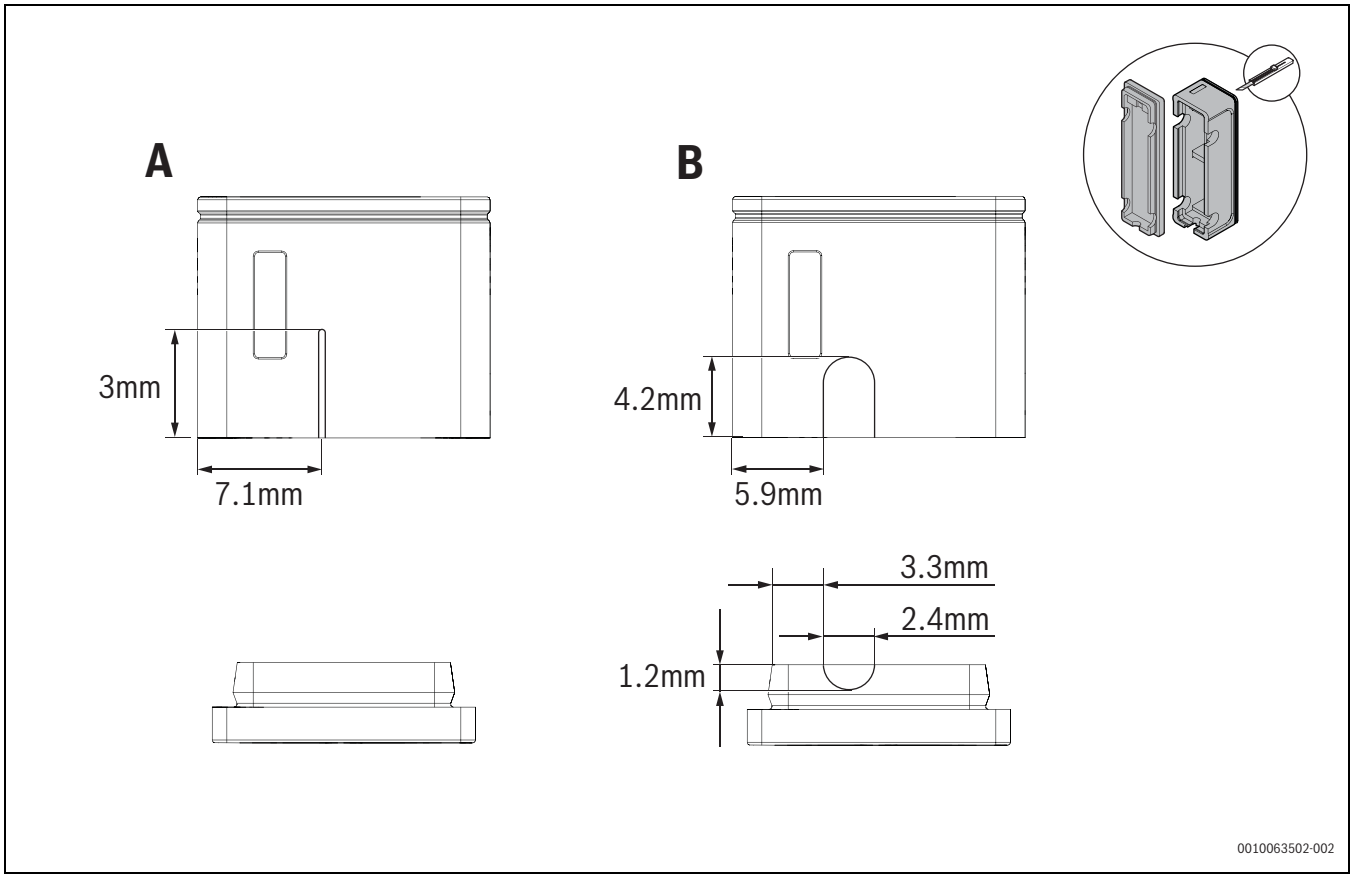
4



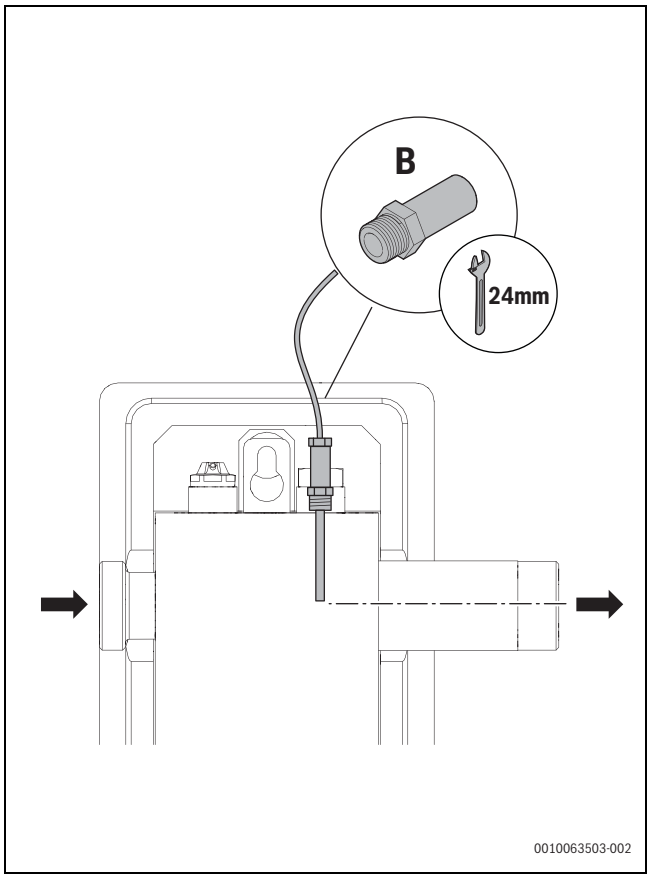
5



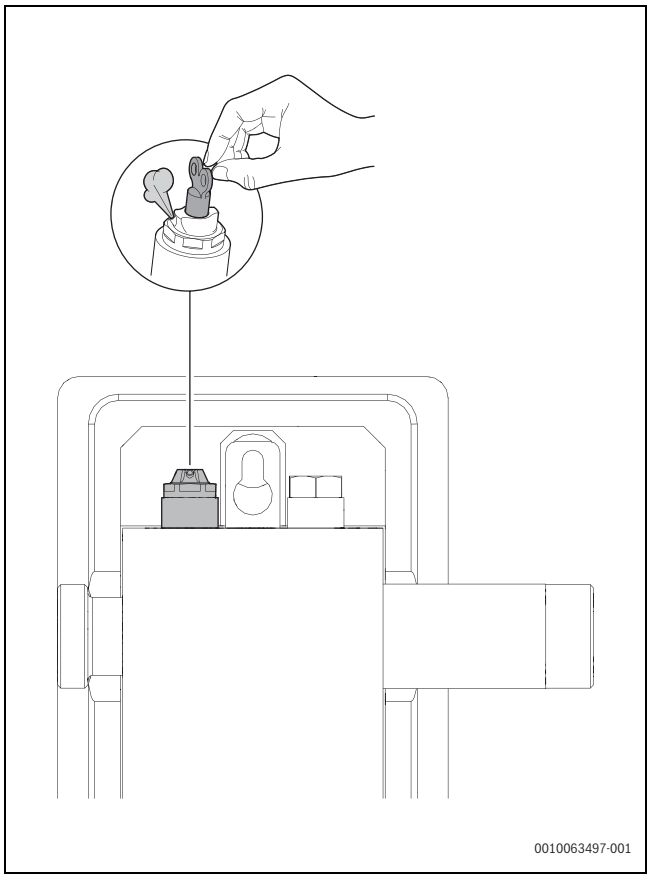
6


A
3mm
7.1mm
B
4.2mm
5.9mm
3.3mm
2.4mm
1.2mm
0010063502-002

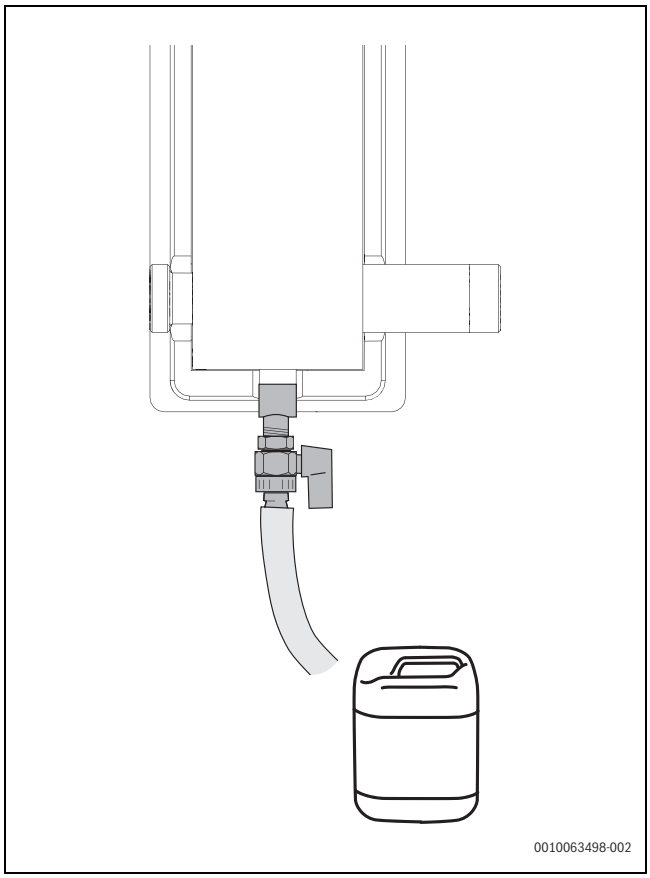
7


B
24mm
0010063503-002

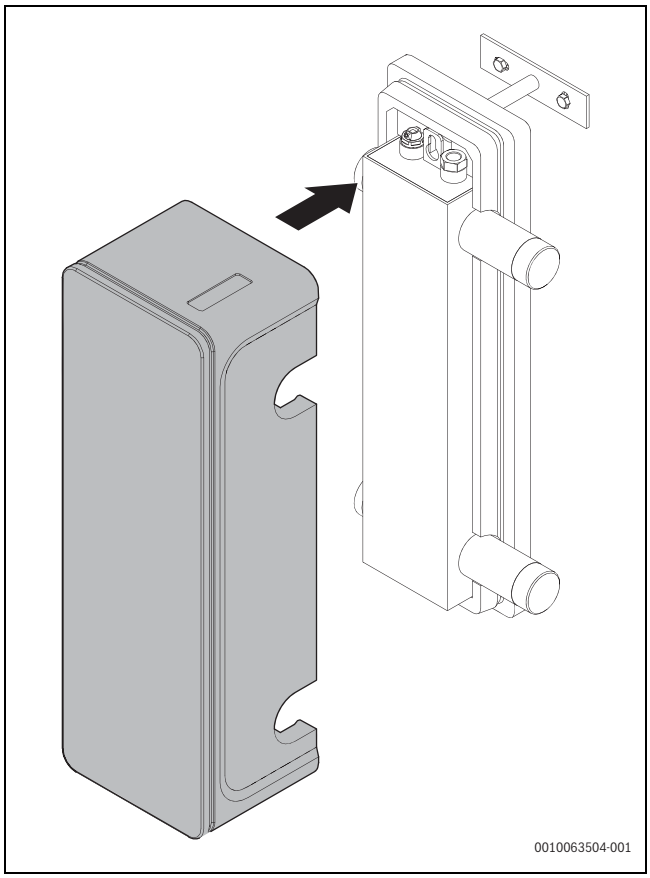
8


0010063497-001

9



10



11

⚠ [cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí provést kvalifikovaná odborná firma podle tohoto návodu a v souladu s platnými směrnicemi. Nedodržení specifikací může mít za následek věcné škody nebo zranění osob či smrt.

- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky nepoškozený. Namontujte pouze nepoškozené díly.
- U ostatních součástí systému, příslušenství a náhradních dílů dodržujte pokyny z příslušných návodů.
- Před zahájením práce: odpojte systém od napájení ve všech fázích.
- Nainstalujte všechny díly popsané pro dané zařízení.
- Nepoužívejte znovu již namontované a vyměněné díly.
- Proveďte požadovaná nastavení, funkční a bezpečnostní zkoušky.
- Zkontrolujte těsnost všech spojů, kterými se vede plyn, spaliny, voda nebo olej.
- Zdokumentujte všechny provedené úpravy.

⚠ [da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter. Manglende overholdelse af bestemmelserne kan føre til materielle skader og/eller personskader, som kan være livsfarlige.

- Kontrollér, at leveringsomfanget er intakt og uden skader. Installér kun dele, som er intakte og uden skader.
- Overhold de gældende vejledninger til anlægskomponenter, tilbehør og reservedele.
- Før arbejdet udføres: Afbryd anlægget, så det er spændingsløst på alle poler.
- Montér altid alle dele, som er angivet til det pågældende apparat.
- Genbrug ikke udskiftede dele.
- Udfør de nødvendige indstillinger, funktions- og sikkerhedskontroller.
- Kontrollér, at tætningssteder, gas-, røggas-, vand- eller olieførende dele er tætte.
- Dokumentér udførte ændringer.

⚠ [de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehören und Ersatzteilen beachten.
- Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- Stets alle für das betroffene Gerät beschriebenen Teile verbauen.
- Ausgetauschte Teile nicht wiederverwenden.
- Erforderliche Einstellungen, Funktions- und Sicherheitsprüfungen durchführen.
- Dichtstellen gas-, abgas-, wasser- oder ölführender Teile auf Dichtheit prüfen.
- Vorgenommene Änderungen dokumentieren.

⚠ [en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations. Non-compliance with specifications can result in material damage and/or personal injury or fatality.

- Check that the contents of the delivery are undamaged. Only fit undamaged parts.
- Follow the applicable instructions for the other system components, accessories and spare parts.
- Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- Install all parts described for the device concerned.
- Do not reuse any parts that have already been fitted and replaced.
- Perform the required adjustments, functional tests and safety tests.
- Test any joints that carry gas, flue gas, water or oil for leaks.
- Document any alterations made.

⚠ [et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.Nõuete mittejärgimisega võivad kaasneda eluohtlikud vigastused ja/või seadme kahjustused.

- Tuleb kontrollida, et kõik tarnekomplekti kuuluv on kahjustamata. Paigaldada võib ainult laitmatus korras olevaid detaile.
- Tuleb järgida kõiki seadme komponentide, tarvikute ja varuosade kohta kaaskehtivaid juhendeid.
- Enne kõigi tööde alustamist: muuta seadme kõik faasid pingevabaks.
- Alati kasutada seadme jaoks mõeldud varuosi.
- Asendatud osi ei tohi taaskasutada!
- Teostada vajalikud seadistused, talitlus- ja ohutuskontrollid.
- Kontrollida gaasi, heitgaasi, vett või õli juhtivate detailide tihenduskohtadel, et ei esine lekkeid.
- Tehtud muudatused tuleb dokumenteerida.

⚠ [fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja/tai jopa hengenvaarallisia henkilövahinkoja.

- Tarkasta, että toimitettu tuote on vahingoittumaton. Käytä asennuksessa ainoastaan moitteettomia osia.
- Noudata laitekomponenttien, lisätarvikkeiden ja varaosien asianomaisia ohjeita.
- Tee laitteisto kaikista navoistaan jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista.
- Asenna aina kulloiseenkin laitteeseen kaikki kuvatut osat.
- Älä käytä uudelleen vaihdettuja osia.
- Tarkasta vaaditut säädöt ja tee toiminta- ja turvallisuustarkastukset.
- Tarkasta kaasua, poistokaasua, vettä ja öljyä johtavien osien tiivistyskohdat.
- Dokumentoi tehdyt muutokset.

⚠ [fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.
- Monter toujours toutes les pièces concernées pour l'appareil.
- Ne pas réutiliser les pièces remplacées !
- Effectuer les réglages, les contrôles de fonctionnement et de sécurité requis.
- Vérifier l'étanchéité des points d'étanchéité des composants conduisant le gaz, les fumées, l'eau et l'huile.
- Documenter les modifications effectuées.

⚠ [hr] Važne napomene za ugradnju/sastavljanje

Ugradnju/sastavljanje mora obaviti samo kvalificirani izvođač, slijedeći ove upute i u skladu s važećim propisima. Nepridržavanje specifikacija može uzrokovati materijalnu štetu i/ili osobnu ozljedu ili smrt.

- Provjerite je li sadržaj isporuke neoštećen. Ugradite samo neoštećene dijelove.
- Pridržavajte se svih važećih uputa za druge dijelove sustava, pribor i rezervne dijelove.
- Prije početka bilo kakvog rada: isključite sustav iz izvora napajanja u svim fazama.
- Ugradite sve opisane dijelove za odgovarajući uređaj.
- Nemojte ponovno koristiti bilo kakve dijelove koji su već prethodno ugrađeni i zamijenjeni.
- Obavite potrebne prilagodbe, funkcionalna ispitivanja i sigurnosna ispitivanja.
- Ispitajte sve spojeve koji provode plin, dimni plin, vodu ili ulje kako biste utvrdili moguće istjecanje.
- Dokumentirajte sve obavljene izmjene.

⚠ [it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti. L'inosservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- Verificare che il volume di fornitura sia completo e non presenti nessun tipo di danno. Installare solo parti in stato perfetto.
- Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.
- Per l'apparecchio interessato bloccare ogni volta tutti i componenti descritti.
- Non riutilizzare componenti sostituiti.
- Eseguire le impostazioni necessarie, i controlli di funzionamento e di sicurezza.
- Controllare che i punti di tenuta delle parti che conducono gas, prodotti di evacuazione della combustione, scarico, acqua o olio siano ermetici.
- Documentare le modifiche effettuate.

⚠ [lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šiems darbams įgalioti specialistai. Nesilaikant nurodymų, galima patirti materialinės žalos ir / arba gali būti sužaloti asmenys ar net iškilti pavojus gyvybei.

- Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos reikiamos dalys. Įmontuokite tik nepriekaištingos būklės dalis.
- Taip pat laikykitės įrenginio komponentų, priedų ir atsarginių dalių galiojančių instrukcijų.
- Prieš pradėdami bet kokius darbus: atjunkite įrenginio visų fazių srovę.
- Visada sumontuokite visas su atitinkamu įrenginiu aprašytas dalis.
- Pakeistų dalių nebenaudokite.
- Atlikite reikiamus nustatymus, veikimo ir saugos patikras.
- Patikrinkite dalių, kuriomis cirkuliuoja dujos, išmetamosios dujos, vanduo ar alyva, užsandarintų vietų sandarumą.
- Pakitimus užregistruokite dokumentuose.

⚠ [lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus. Neievērojot šos noteikums, iespējami mantiskie zaudējumi un/vai traumas vai pat apdraudējums dzīvībai.

- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts nav bojāts. Montāžai lietojiet tikai nevainojamā stāvoklī esošus komponentus.
- Ievērojiet iekārtas komponentu, piederumu un rezerves daļu instrukcijas.
- Pirms jebkādu darbu uzsākšanas: izslēdziet iekārtas strāvas padevi visiem poliem.
- Vienmēr uzstādiet visas atbilstošajai iekārtai noteiktās detaļas.
- Nomainītās detaļas neizmantojiet atkārtoti.
- Veiciet nepieciešamos ieregulējumus, kā arī funkcionālās un drošības pārbaudes.
- Pārbaudiet gāzi, dūmgāzes, ūdeni vai degvielu vadošu daļu hermētiskumu.
- Dokumentējiet veiktās izmaiņas.

⚠ [nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur worden uitgevoerd, rekening houdend met deze instructie en de geldende voorschriften. Het niet aanhouden van deze instructies kan materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- Controleer of de leveringsomvang niet beschadigd is: monteer alleen onderdelen die in optimale conditie verkeren.
- Houd tevens geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- Maak voor aanvang van de werkzaamheden de installatie spanningsloos.
- Gebruik altijd alle voor het betreffende toestel beschreven onderdelen.
- Gebruik vervangen onderdelen niet opnieuw.
- Voer de benodigde instellingen, functie- en veiligheidscontroles uit.
- Controleer alle gas-, rookgas-, water- of olievoerende delen op dichtheid.
- Documenteer uitgevoerde veranderingen.

⚠ [pl] Ważne uwagi dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż musi przeprowadzić wykwalifikowana firma instalacyjna, która będzie przestrzegała zamieszczonych tu instrukcji oraz obowiązujących dyrektyw. Niezastosowanie się do danych technicznych może skutkować szkodami materialnymi i/lub obrażeniami ciała, a nawet śmiercią.

- Należy sprawdzić, czy dostarczony sprzęt jest nieuszkodzony. Montować tylko nieuszkodzone części.
- Przestrzegać instrukcji obowiązujących dla pozostałych komponentów układu, akcesoriów i części zamiennych.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac odłączyć układ od zasilania elektrycznego na wszystkich fazach.
- Zamontować wszystkie części wymienione dla danego urządzenia.
- Części wymontowane i wymienione nie nadają się do ponownego użycia.
- Należy wykonać niezbędne czynności regulacyjne, testy funkcjonalne i próby bezpieczeństwa.
- Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń przenoszących gazy, spaliny, wodę lub olej.
- Udokumentować wszelkie wprowadzane zmiany.

⚠ [sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.
Om specifikationer inte följs kan det leda till skador på utrustning och/eller personskador och till och med livsfara.

- Kontrollera att leveransen är intakt. Installera endast felfria delar.
- Tillämpliga instruktioner för systemkomponenter, tillbehör och reservdelar ska också följas.
- Före alla arbeten ska anläggningen försättas i spänningsfritt tillstånd.
- Alla delar av apparaten som anges måste alltid demonteras.
- Utbytta delar får inte återanvändas.
- Genomför nödvändiga inställningar samt funktions- och säkerhetstest.
- Kontrollera att tätningsställen på delar som leder gas, avgas, vatten eller olja är täta.
- Dokumentera eventuella justeringar.



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany